

## Navzájem.

### Společenství 70. a 80. let

22. 3. — 2. 6. 2013

tranzitdisplay, Praha  
zahájení\* 21. 3. (16–21)

27. 3. — 19. 5. 2013

Dům umění města Brna  
zahájení\* 26. 3. (18–20)

#### Archívy

Vladimír Ambroz (Brno), Artpool Art Research Centre (Budapest), Pavol Breier (Bratislava), Ján Budaj (Bratislava), Pavel Büchler (Praha), Peter Čepec (Bratislava), Josef Daněk & Blahoslav Rozbořil (Čelákovice, Kuřim), Lubomír Ďurček (Bratislava), Květoslava Fulierová (Bratislava), Vladimír Havlík (Olomouc), Dalibor Chatrný (Brno), J. H. Kocman (Brno), Marie Kratochvílová (Brno), Peter Meluzin (Bratislava), Muzeum umění Olomouc (Olomouc), Marian Palla (Střelice), Jaroslav Pokorný (Brno), Ivo Sedláček (Zlín), Aleš Zábaj (Brno)

#### Kurátoři

Barbora Klímová, Daniel Grúň, Filip Cenek

•

tranzitdisplay  
Dittrichova 9/337, Praha  
www.tranzitdisplay.cz  
info@tranzitdisplay.cz

Dům umění města Brna  
Malinovského nám. 2, Brno  
www.dum-umeni.cz  
info@dum-umeni.cz

otevírací doba  
úterý–neděle 12–18

otevírací doba  
středa–neděle 10–18

•

Hlavní partner (td)  
ERSTE Foundation

Podpora (td)  
Ministerstvo kultury ČR, Hlavní město Praha, MČ Praha 2

Mediální partneři (td)  
A2 kulturní čtrnáctideník, Rádio 1

Podpora (DumB)  
Ministerstvo kultury ČR

Statutární město Brno finančně dotuje provoz Domu umění města Brna, příspěvkové organizace.

Mediální partneři (DumB)  
Metropolislive, Artalk, Artmap

\*formou individuálních prohlídek s kurátory výstavy

Výstava v brněnském Dome umění a v pražské galerii tranzitdisplay představí v dvou paralelních segmentech společenství českých, slovenských a maďarských umelcov vo vybraných dielach a dokumentáciách akcií zo 70. a 80. rokov 20. storočia. Sústreďuje sa na komunikáciu, prispievanie a vzájomnú výmenu, pomocou ktorých spoločná tvorivá aktivita smeruje k intenzívnemu prežívaniu okamžiku. Výstava sa pokúsi ukázať iné podoby kolektivity, ktoré sa nepriamo vyrovnávajú s neautentickými formami organizácie spoločnosti v období československej normalizácie. Usporiadaná na princípe vybraných a rôzne dokumentovaných momentov participácie, výstava konfrontuje širokú škálu pokusov o živý sociálny priestor, prekračujúci hranice privatej a verejnej sféry. Po bratislavskej premiére v tranzit dielňach sa druhýkrát na tejto platforme stretávajú efemérne „fragmenty“ z osobných archívov umelcov a účastníkov aktivít alternatívnej kultúry z Čiech, Slovenska a Maďarska. Multimediálnou formou predstavíme dokumentácie „momentov“ spoločne prežívaného času z rôznych archívnych médií: film, fotografia, autorská tlač, korešpondencia.

Usporiadanie a rôzne podoby komunit sa ukazujú v dielach, založených na participácii účastníkov. Vo filme *Domov* Lubomíra Ďurčeka sú účastníci uzavretí do plachtoviny v tvare bielej kocky, ktorá je živou metaforou společenstva. Marian Palla utvára mikrokomunitu rozosielením listov s dokumentáciami jeho privatej aktivít pre vymedzený okruh účastníkov. Róbert Cyprich aktivizuje medzinárodné společenstvo v rámci festivalu socio-kulturných sviatkov na každý deň v roku a jeho korešpondencia odкрýva sieť vzájomných vzťahov. László Beke a György Galántai organizujú v Balatonboglári akcie spájajúce lokálne špecifické skupiny konceptuálne zameraných výtvarníkov s cieľom prekonať traumu okupácie Československa. Dokumentácie akcií Josefa Daňka a Blahoslava Rozbořila alebo Petra Meluzina z 80. rokov ukazujú rôzne formy účasti v společenstve. Spájajú obrad, iróniu a katarziu, čím zrkadlia spoločenské procesy a podmienky verejného priestoru. Popri artefaktoch a dokumentoch, ktoré ku společenstvám odkazujú nepriamo, prezentujeme tiež dokumentácie zachytávajúce účastníkov neformálnych stretnutí, spoločenských hier a športových udalostí. Forma digitalizovaných slideshow nám umožňuje asociatívne reťazenie kreatívnych momentov voľnočasových aktivít a autorských akcií.

Názov výstavy odkazuje k filmu štúdia Hapuka *Navzájem* (1981) z archívu Vladimíra Havlíka, ktorý zaznamenáva cestu študentov pedagogickej fakulty z Olomouca do Budapešti, Pécsi, Sofie a Burgasu. Ako subjektívny dokument reprezentuje nielen obsah, ale aj podmienky a spôsob výberu diel do výstavy ako translokálnej cesty do minulosti, ktorej ambíciou je porozumieť zmyslu a kreativite dočasných společenstiev.



Dům umění města Brna  
The Brno House of Arts



## Mutually.

### Communities of the 1970s and 1980s

22. 3. — 2. 6. 2013

tranzitdisplay, Prague  
opening\* 21. 3. (4 – 9 pm)

27. 3. — 19. 5. 2013

The Brno House of Arts  
opening\* 26. 3. (6 – 8 pm)

#### Archives

Vladimír Ambroz (Brno), Artpool Art Research Centre (Budapest), Pavol Breier (Bratislava), Ján Budaj (Bratislava), Pavel Büchler (Praha), Peter Čepec (Bratislava), Josef Daněk & Blahoslav Rozbořil (Čelákovice, Kuřim), Lubomír Ďurček (Bratislava), Květoslava Fulierová (Bratislava), Vladimír Havlík (Olomouc), Dalibor Chatrný (Brno), J. H. Kocman (Brno), Marie Kratochvílová (Brno), Peter Meluzin (Bratislava), Muzeum umění Olomouc (Olomouc), Marian Palla (Střelice), Jaroslav Pokorný (Brno), Ivo Sedláček (Zlín), Aleš Zábaj (Brno)

#### Curators

Barbora Klímová, Daniel Grůň, Filip Cenek

•

tranzitdisplay  
Dittrichova 9/337, Prague  
www.tranzitdisplay.cz  
info@tranzitdisplay.cz

The Brno House of Arts  
Malinovského nám. 2, Brno  
www.dum-umeni.cz  
info@dum-umeni.cz

opening hours  
Tue–Sun 12 noon–6 pm

opening hours  
Wed–Sun 10 am–6 pm

•

Main partner (td)  
ERSTE Foundation

Support (td)  
Czech Ministry of Culture, City of Prague, Prague 2 Municipality

Media partners (td)  
A2 cultural bi-weekly, Rádio 1

Support (BHoA)  
Czech Ministry of Culture

The City of Brno provides grant support for the Brno House of Arts, a supported organisation.

Media partners (BHoA)  
Metropolislive, Artalk, Artmap

\*special guided tours with the curators

The exhibition in the Brno House of Arts and the Prague tranzitdisplay gallery will present in two parallel segments the communities of Czech, Slovak and Hungarian artists in selected works and documentations of events from the 1970s and 1980s. It concentrates on the communication, contribution and mutual exchanges with the help of which a joint creative activity leads to an intensive experience of the moment. The exhibition will try to show other forms of collectivism, which deal indirectly with the unauthentic forms of societal organisation during the period of Czechoslovak normalisation. Organised on the principle of selected and variously documented participative moments, the exhibition confronts a broad range of attempts to create a living social space, going beyond the boundaries of the private and public spheres. Following the Bratislava premiere in the transit workshops, for the second showing there is a meeting of ephemeral “fragments” from the personal archives of artists and activity participants of alternative culture from the Czech Republic, Slovakia and Hungary. In multimedia form we present the documentation of “moments” of jointly experienced time from various archival media: film, photography, private publishing, correspondence.

The organisation and various forms of the communities are shown in the works, based on the participation of those involved. In the film *Home* by Lubomír Ďurček participants are enclosed in a tarpaulin in the form of a white die, a living metaphor for society. Marian Palla creates a microcommunity by sending out letters documenting his private events for a limited circle of participants. Róbert Cyprich activates an international community as part of a festival of socio-cultural feasts for each day in the year and his correspondence uncovers a network of mutual relationships. László Beke and György Galántai organise at Balatonboglár events which link together locally specific groups of conceptually oriented artists, with the aim of overcoming the trauma of the occupation of Czechoslovakia. Documentations of the events organized by Josef Daněk and Blahoslav Rozbořil from the 1980s comparably to activities of Peter Meluzin show the various forms of participation in small circles. They are linked by ceremony, irony and catharsis, which mirror the social processes and conditions of the public space. In addition to artifacts and documents which refer indirectly to communities, we also present documentation capturing the participants of informal meetings, social games and sporting events. The format of a digitised slideshow permits us to associatively recall creative moments from leisure activities and artists' events.

The title of the exhibition refers to the Hapuka studio film *Mutually* (1981) from the Vladimír Havlík archive, which records a trip by students from the Pedagogical Faculty in Olomouc to Budapest, Pecs, Sofia and Burgas. As a subjective document it represents not only the content, but also the conditions and method of selection of works for the exhibition as a translocational journey into the past, whose ambition is to understand the sense and creativity of transient communities.



Dům umění města Brna  
The Brno House of Arts

